

## **Tulekolle 023 = Stromboli**

Eessõna:

Me (Romotop) testisime kõigi ahjude tulekoldeid. Stromboli on tulekolle 023. Tulekolle on sertifitseeritud vastavalt standarditele DIN 18891 ja EN 13240. Testiaruanne on järgmistel lehekülgedel.

## Prüfbericht

Aktenzeichen der Prüfstelle RO – 91 04 721

### Prüfung eines Kaminofens für feste Brennstoffe nach DIN 18 891 und Entwurfänderung DIN 18 891 A1

Art der Prüfung	Typprüfung
Hersteller	Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou
Typ	023
Bauart	1
Nennwärmeleistung	8,0 kW
Werksnummer	---
Besondere Merkmale	Kaminofen aus Stahlblech mit Sichtfenster in der selbstschließenden Feuerraumtür, Seiten und Rückwand aus Schamotte, Primär- und Sekundärluftzuführung, Rost, Aschekasten und Kachelverkleidung
Auftraggeber	Hersteller
Anlieferungsdatum	19.05.04
Art der Entnahme	vom Hersteller angeliefert

#### Kurzbericht der Prüfstelle:

Der Kaminofen 023 hat mit den Prüfbrennstoffen Profilholz 4 x 6 cm, Buchenscheitholz und Braunkohlenbriketts alle Anforderungen dieser Norm erfüllt.

Mit diesem Prüfbericht, bestehend aus den Prüfberichtseiten 1 bis 9 und den anliegenden Prüfunterlagen a bis h bestätigt die Prüfstelle die erfolgreiche Prüfung oben genannten Bauproduktes nach der in der Bauregelliste A Teil 1 aufgeführten DIN 18 891.

Dieser Prüfbericht wird unbeschadet der Rechte Dritter insbesondere privater Schutzrechte gegenüber dem Auftraggeber oder Hersteller erstellt.

Der Prüfbericht darf mit Ausnahme der ersten Seite und des Wertetripels weder im vollen Wortlaut noch auszugsweise veröffentlicht werden.

Essen, 05.11.04  
(Ort und Datum)



(Dipl.-Ing. Rosenfeld)

(Stempel und Unterschrift der Prüfstelle)

**Testiraport**  
**Testiasutuse raport nr. RO-91 04 721**

**Tahket kütust kasutava kamina testimine vastavalt standardile DIN 18 891 ja muudatusele DIN 18 891 A1**

Testi tüüp	Tüübikinnituse test
Valmistaja	Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou
Tüüp	023
Ehitustüüp	1
Nimi- küttevõimsus	8,0 kW
Tehasenumber	–
Eriomadused	Terasplekist kamin, vaateklaasiga, isesulguva tulekoldeuksega, kaminatelistest külgede ja tagaküljega, põlemisõhu ja teisese õhu juurdevooluga, restiga, tuhaalusega ja kahhelkattega
Testi tellija	Valmistaja
Tarnekuupäev	19.05.2004
Tarnetüüp	Valmistaja poolne tarnimine

Testiasutuse poolne lühiülevaade:

Kamin 023 v aastast testikütustena kasutatud 4 x 6 cm profiilpuidu, puuhalgude ja pruunsöebrikettide puhul kõigile standardi nõuetele.

Käesoleva testiaruandega, mis koosneb lehekülgedest 1 kuni 9 ja lisatud testidokumentidest a kuni h kinnitab testiasutus, et eelnimetatud ehitustoode läbis edukalt testi vastavalt Saksamaa määrustikus Bauregelliste A Teil 1 sätestatud standardile DIN 18 891.

Käesolev testiaruanne ei kahjusta ega piira mistahes kolmandate isikute õigusi, eriti era-kaitseõigusi valmistaja või testi tellija suhtes.

Testiaruannet ei tohi täies mahus ega osaliselt avalikustada, v.a. selle esimene lehekülg ja väärtuste leht.

Essen, 05.11.2004  
(koht ja kuupäev)

*/allkiri/*  
(Dipl. Ing. Rosenfeld)  
(testiasutuse tempel ja allkiri)

## Gutachten zum Prüfbericht Nr. RO-91 04 721

Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt:

Das Produkt                      Kaminofen 023

der Firma                         Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou

entspricht für den  
Brennstoff                         Scheitholz

in den geprüften Punkten     DIN 18 891 und EN 13240 unter Mitbeachtung der Vereinbarung  
den Anforderungen der        gem. Art. 15a B-VG über die Einsparung von Energie und  
Schutzmaßnahmen betreffend Kleinf Feuerungen sowie den  
Forderungen der Feuerungsanlagen-Genehmigungs-Verordnung  
der Steiermark und der Verordnung über Schutzmaßnahmen  
betreffend Kleinf Feuerungen des BMfWA.



## **Testiraporti nr. RO-91 04 721 sertifikaat**

Eeltoodu alusel kinnitatakse järgnevat:

toode: kamin 023

mille valmistajaks on: Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou

sobib järgneva kütte kasutamiseks: puuhalud

ja vastab järgnevatele nõuetele: standardid DIN 18 891 ja EN 13240, võttes arvesse väikeste tulekollete energiasäästmise ja kaitsemeetmete kokkuleppe artiklit 15a B-VG kohta ning Steiermark'i nõudeid tulekollete kinnitamisele ning BMfWA väikeste tulekollete kaitsenõudeid.

## Prüfgutachten Nr. RO – 91 04 721

<b>Art der Prüfung</b>	Prüfung des CO-Gehalts im Abgas nach DIN 18 891
Gegenstand der Prüfung:	Kaminofen 023
Bauart / Bezeichnung:	Bauart 1
Auftraggeber:	Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou
Nennwärmeleistung:	8,0 kW
Kurzbeschreibung des Prüfgegenstandes:	Kaminofen aus Stahlblech mit Sichtfenster in der selbstschließenden Feuerraumtür, Seiten und Rückwand aus Schamotte, Primär- und Sekundärluftzuführung, Rost, Aschekasten und Kachelverkleidung
<b>Prüfergebnis:</b>	Der CO-Gehalt der Abgase o. g. Feuerstätte beträgt bei Nennwärmeleistung unter den Prüfbedingungen der DIN 18 891 mit den Prüfbrennstoffen Scheitholz und Braunkohlenbriketts $\leq 0,12$ Vol.-%, bezogen auf 13 % O <sub>2</sub> .  Die staubförmigen Emissionen im Abgas betragen unter o. g. Bedingungen < 0,15 g/m <sup>3</sup> bei Scheitholz auf 13 % O <sub>2</sub> und Braunkohlenbriketts auf 8 % O <sub>2</sub> bezogen.

Anerkannte neutrale Prüfstelle im  
Bereich des FNH  
Anerkannte Prüfstelle im  
bauaufsichtlichen  
Zulassungsverfahren

Der Leiter der Prüfstelle



Essen, 05.11.04

## Testiraport nr. RO-91 04 721

Testimise viis: heitgaaside CO-sisalduse määramine vastavalt standardile DIN 18 891

Testitav ese: kamin 023

Ehitustüüp: ehitustüüp nr. 1

Testi tellija: Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou

Nimi-küttevõimsus: 8,0 kW

Testitava eseme lühikirjeldus: terasplekist kamin, vaateklaasiga, isesulguva tulekoldeuksega, kaminatelistest külgede ja tagaküljega, põlemisõhu ja teisese õhu juurdevooluga, restiga, tuhaalusega ja kahhelkattega

Testitulemus: eelnimetatud tuleaseme heitgaaside CO-sisaldus nimi-küttevõimsusel mõõdetuna vastavalt standardile DIN 18 891 testikütusena puuhalgude ja pruunsöebrikettide põletamisel  $\leq 0,12$  mahuprotsenti hapnikusisaldusel 13%

Tolmutaolised heitained heitgaasides eelnimetatud tingimustel olid  $< 0,15 \text{ g/m}^3$  puuhalgude puhul hapnikusisaldusega 13% ja pruunsöebrikettide puhul hapnikusisaldusega 8%.

Tunnustatud neutraalne testiasutus  
Tunnustatud testiasutus ehituse alal

Testiasutuse juhataja  
/alkiri/  
Essen, 05.11.2004

Anlage a  
 Prüfbericht Nr. RO-91 04 721

**Wertetripel zur Berechnung des Schornsteins  
 nach DIN 4705 Teil 1 und Teil 2 bzw. Teil 3  
 für den Kaminofen 023  
 der Fa. Romotop s.r.o., CZ-742 01 Suchdol nad Odrou**

---

Nennwärmeleistung 8,0 kW

Betriebsweise geschlossen

Brennstoff

		Scheitholz	Braunkohlenbriketts
Abgasmassenstrom bez. auf NWL	$\dot{m}$ (g/s)	7,2	7,9
Abgastemperatur gemessen im Abgasstutzen	t (°C)	350	360
Förderdruck	p (mbar)	0,12	0,12
Förderdruck bei 0,8 x NWL	p (mbar)	0,10	0,10





Lisa a  
Testiraport nr. RO-91 04 721

**Väärtuste leht korstna arvutamiseks  
vastavalt standardile DIN 4701 Osa 1 ja Osa 2 või Osa 3  
kamina 023 jaoks,  
mille on valmistanud Fa. Romotop s.r.o. CZ-742 01 Suchdol nad Odrou**

Nimi-küttevõimsus: 8,0 kW

Kasutamise ajal suletud

		Kütus	
		Puuhalud	Pruunsöebriketid
Heitgaaside vool nimi-küttevõimsusel	m (g/s)	7,2	7,9
Heitgaaside temperatuur suitsutoru ühenduses	t (°C)	350	360
Heitgaaside rõhk	p (mbar)	0,12	0,12
Heitgaaside rõhk 0,8-kordsel nimi-küttevõimsusel	p (mbar)	0,10	0,10